



AGENCIA NUEVA NICARAGUA  
8 Rue des Capucins  
75002 Paris France  
Tel: 261 26 98 Telex: 215993



Nº 31  
DECEMBRE 1984

AMÉRICA CENTRAL

## BULLETIN HEBDOMADAIRE

NICARAGUA: CINQ ANS DE RELATIONS COMMERCIALES DIVERSIFIEES.

MANAGUA, (ANN).- L'AMERIQUE LATINE EST DEVENUE LE PRINCIPAL FOURNISSEUR DU NICARAGUA DEPUIS 1981 DECLASSANT LES ETATS-UNIS, ONT SIGNALÉ A MANAGUA DES SOURCES OFFICIELLES.-

LE NICARAGUA, AINSI QUE LES AUTRES PAYS AMERIQUE CENTRALE, SOUFFRE D'UN APPAREIL ECONOMIQUE TOUT DESIGNÉ POUR LA CONSOMMATION DE MATIERES PREMIERES, DE BIENS DE CONSOMMATION ET DE CAPITAL VENANT DES ETATS-UNIS. CEPENDANT, DEPUIS LA VICTOIRE DE LA REVOLUTION EN 1979, DES EFFORTS ONT ÉTÉ ENTREPRIS POUR DIVERSIFIER L'ORIGINE DES IMPORTATIONS.-

LES ETATS-UNIS ONT ÉTÉ DE LEUR CÔTÉ LE PRINCIPAL MARCHÉ POUR LES PRODUITS PRIMAIRES (CAFÉ, COTON, SUCRE DE CANNE, ETC...) DES PAYS LATINO-AMERICAINS A 'DES PRIX PREFERENTIELS' QUI BENEFICIAIENT AUSSI AU NICARAGUA.-

MAIS, A LA SUITE DE LA REVOLUTION POPULAIRE SANDINISTE, UNE POLITIQUE DE BLOCUS ECONOMIQUE A COMMENCÉ A ÊTRE APPLIQUÉE CONTRE LE PROCESSUS REVOLUTIONNAIRE NICARAGUAYEN. CE BLOCUS S'EST ACCENTUÉ EN 1982 LORSQUE LES ETATS-UNIS ONT SUSPENDU LEURS PRETS DESTINÉS A L'ACHAT DE BLE. C'EST ALORS QUE LE GOUVERNEMENT SANDINISTE A ENTREPRIS UNE OFFENSIVE POLITIQUE POUR RECHERCHER DE NOUVEAUX MARCHÉS.-

L'ADMINISTRATION AMERICAINE, CEPENDANT, A MANOEUVRÉ A TRAVERS LES SOCIÉTÉS FINANCIÈRES DANS LESQUELLES LA MAISON BLANCHE A DROIT DE VETO POUR QUE LE BLOCUS S'ÉTENDE AUX PRETS ILS OBLIGEAIENT AINSI CE PAYS CENTRE-AMERICAIN A FINANCER SES IMPORTATIONS PAR DES LIGNES DE CREDIT, DES ENTENTES, DU TROCEN ÉVITANT L'USAGE DE DEVISÉS FORTES. LE TABLEAU SUIVANT MONTRE CETTE ÉVOLUTION: (1)

AVEC L'ARRIVÉE AU POUVOIR DE RONALD REAGAN, LE BLOCUS ECONOMIQUE S'ACCENTUÉ. UN NOUVEAU PAS EST ALORS FRANCHI. LE NICARAGUA SE VOIT RETIRER SON QUOTA SUCRIER. LA MULTINATIONALE DE LA BANANE 'STANDARD FRUIT COMPANY' QUITTE LE PAYS.- LE TABLEAU SUIVANT PERMET DE LIRE LES EFFETS DE LA SUPPRESSION DU QUOTA SUCRIER DONT DISPOSAIT LE NICARAGUA SUR LE MARCHÉ AMERICAIN.- (2)

C'EST AUSSI AVEC L'ARRIVÉE AU POUVOIR DE REAGAN ET LA RECHERCHE QUI S'ENSUIT DE LA PART DU NICARAGUA D'UNE DIVERSIFICATION DES FOURNISSEURS ET DES ACHÉTEURS DE SON SECTEUR TRADITIONNEL DE PRODUCTION LES PAYS D'AMERIQUE LATINE SONT DEVENUS LE PREMIER EXPORTATEUR DE MATIERES PREMIERES ET DE BIENS EN CAPITAL ET SERVICES.-

DANS LES DEUX DERNIÈRES ANNÉES, LA COMMUNAUTÉ ECONOMIQUE EUROPEENNE (CEE), LE CONSEIL D'ASSISTANCE ECONOMIQUE MUTUELLE CAEM-COMECON DES PAYS SOCIALISTES ET DIVERS PAYS DU MOYEN-ORIENT SONT ÉGALEMENT DEVENUS D'IMPORTANTES IMPORTATEURS DE PRODUITS TRADITIONNELS NICARAGUAYENS COMME LE SOULIGNENT LES CHIFFRES (1-DESSOUS COMMUNIQUÉS PAR LE MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR: (3)

ANN HEBDOMADAIRE EST UNE PUBLICATION DE L'AGENCIA NUEVA NICARAGUA (ANN)  
DONT LE SIEGE CENTRAL SE TROUVE A MANAGUA.  
ANN - APARTADO POSTAL 435 - TELEPHONE 23278 - TELEX 1081

40 P. 11481

1)

PRINCIPALES SOURCES DE FINANCEMENT DES IMPORTATIONS  
(EN MILLIONS DE DOLLARS)

SOURCES	1980		1981		1982		1983	
	VALEUR	O/O	VALEUR	O/O	VALEUR	O/O	VALEUR	O/O
DONATIONS	81.0	9.1	56.8	5.7	23.5	3.0	56.9	7.1
LIGNES DE CREDIT	86.3	9.7	102.7	10.3	117.3	15.1	154.5	19.1
DEVISES (*) LIQUIDITES	719.9	81.2	759.9	76.0	307.0	39.6	268.2	33.2
ACCORDS COM MERCIAUX	--	--	--	--	141.3	18.2	159.7	19.8
TROCS	--	--	--	--	9.4	1.2	15.1	1.9
AUTRES	--	--	80.0	8.0	177.0	22.9	152.5	18.9
<b>TOTAL</b>	<b>887.2</b>	<b>100</b>	<b>999.4</b>	<b>100</b>	<b>755.5</b>	<b>100</b>	<b>806.9</b>	<b>100</b>

Source: DCC MIPIAN/MICE.

(\*) EN 1981 ET 1982 IL Y EU DES PRETS DE DEVISES LIQUIDES POUR SOUTENIR LA BALANCE DES PAIEMENTS. A PARTIR DE 1983 TOUTES LES DEVISES PROVIENNENT DES EXPORTATIONS.

(2) DESTINATAIRES DES EXPORTATIONS DE SUCRE DU NICARAGUA  
(EN O/O)

ANNEES	E.U.	MEXIQUE	ALGERIE	IRAN	URSS	AUTRES	TOTAL
1979/80	100	---	---	--	--	--	100
1980/81	83	17	---	--	--	--	100
1981/82	54	28	---	--	17	1	100
1982/83	42	21	9	9	19	-	100
1983/84	6	29	65	--	--	--	100

SOURCE: ENAZUCAR / MICE. MINISTERE DU COMMERCE EXTERIEUR.-

3)

NICARAGUA: DIVERSIFICATION DES MARCHES  
(EN O/O)

ZONES	1977		1980		1981		1982		1983	
	EXP	IMP	EXP	IMP	EXP	IMP	EXP	IMP	EXP	IMP
MCCA(*)	21.0	21.6	16.7	33.9	13.9	21.1	12.9	15.1	7.8	15.3
ALAI(**)	2.6	14.7	0.1	20.2	2.2	26.0	3.6	27.2	2.1	23.5
CEE	28.4	12.6	28.8	7.8	19.4	11.5	23.5	14.1	25.7	9.7
E.U.	22.8	28.8	36.0	27.5	25.8	26.3	22.0	19.0	18.1	19.4
JAPON	11.0	10.1	2.8	3.2	11.2	2.8	11.1	2.4	15.3	2.4
CANADA	0.4	0.7	6.3	1.2	5.2	2.4	4.5	1.6	1.5	2.5
CAEM	1.0	0.3	2.7	0.2	7.3	3.3	7.4	11.5	12.7	16.6
AUTRES	12.8	11.2	6.6	6.0	15.0	6.6	15.0	9.1	16.8	10.6
<b>TOTAL</b>	<b>100.</b>	<b>100.</b>	<b>100.</b>	<b>100.</b>	<b>100.</b>	<b>100.</b>	<b>100.</b>	<b>100.</b>	<b>100.</b>	<b>100.</b>

SOURCE: MICE.

(\*) MARCHE COMMUN CENTRE - AMERICAIN.

(\*\*) ASSOCIATION LATINO-AMERICAINE D'INTEGRATION.-

NICARAGUA: AUTONOMIE OU SEPARATION DES ETHNIQUES DE LA COTE ATLANTIQUE.-

LA FIN DE L'ANNEE 1984, A ETE MARQUEE PAR L'ANNONCE QU'UN STATUT GARANTISSANT AUX MINORITES ETHNIQUES DE LA COTE ATLANTIQUE LE PLEIN EXERCICE DE LEURS DROITS AUTONOMES SERA ELABORE PAR UNE COMMISSION NATIONALE RECEMMENT CONSTITUEE POUR SA REDACTION.-

LA REVOLUTION SANDINISTE DEFEND LE PRINCIPE DU DROIT A L'AUTONOMIE DES GROUPES ETHNIQUES DANS LE CADRE DE L'UNITE NATIONALE. CEPENDANT, POUR PERMETTRE UNE INTERVENTION PLUS AISEE DES ETATS-UNIS AU NICARAGUA LES FORCES CONTRE-REVOLUTIONNAIRES ONT TENTE D'IMPLANTER UNE POLITIQUE "SEPARATISTE" PARMIS LES PEUPLES MINORITAIRES.-

LE COMMANDANT LUIS CARRION, MEMBRE DE LA DIRECTION NATIONALE DU FRONT SANDINISTE DE LIBERATION NATIONALE (FSLN) ET PREMIER VICE-MINISTRE DE L'INTERIEUR PRESIDE LA COMMISSION NATIONALE FORMEE LE 7 DECEMBRE DERNIER.-

LE STATUT D'AUTONOMIE REDIGE PAR CETTE COMMISSION CONCERNERA TOUS LES GROUPES ETHNIQUES DE LA COTE ATLANTIQUE. LES RAMAS, LES SUMOS, LES MISKITOS, LES CREOLES, LES CARIBES ET LES METIS SONT AU NOMBRE DE 282 MILLE. LA POPULATION TOTALE DU NICARAGUA EST ESTIMEE A 3 MILLIONS. LE STATUT CONSTITUERA UN PAS D'IMPORTANCE HISTORIQUE POUR L'AUTONOMIE.-

DE SOURCES OFFICIELLES, LES CHIFFRES DE POPULATION INDIGENE SONT LES SUIVANTS: 650 RAMAS, 4.851 SUMOS, 54 MILLE MISKITOS, 27 MILLE 732 CREOLES, 1.487 CARIBES ET 182 MILLE 377 METIS (VOIR TABLEAU CI-DESSOUS). CES DIVERSES ETHNIQUES SONT DISPERSEES DANS L'ENSEMBLE DE LA REGION ATLANTIQUE.-

LA COMMISSION NATIONALE DEPOSERA SON PROJET DE STATUT D'AUTONOMIE DES MINORITES ETHNIQUES A L'ASSEMBLEE NATIONALE DANS LES PROCHAINS MOIS. LE NOUVEAU PARLEMENT SIEGERA OFFICIELLEMENT A PARTIR DU 9 JANVIER 1985. LA DISCUSSION DE LA QUESTION DES GROUPES ETHNIQUES CONSTITUERA L'UN DES PREMIERS TRAVAUX PARLEMENTAIRES. LE POUVOIR LEGISLATIF EST FORME DE 96 DEPUTES APPARTENANT A PLUSIEURS COURANTS POLITIQUES.-

ACTUELLEMENT, LES MINORITES ETHNIQUES SONT DIVISEES EN TROIS MOUVEMENTS. DEUX D'ENTRE EUX SONT LIES A DES ORGANISATIONS CONTRE-REVOLUTIONNAIRES QUE LES ETATS-UNIS FINANCENT ET STRUCTURENT PAR L'INTERMEDIAIRE DE LA CENTRALE DE RENSEIGNEMENTS AMERICAINE (CIA).-

SOUS LA DIRECTION DE STEADMAN FAGOTH, "MISURA" OPERE A PARTIR DU HONDURAS DANS LE NORD-NICARAGUA. ELLE EST CONTROLEE PAR "LES FORCES DEMOCRATIQUES NICARAGUAYENNES" (FDN) FORMEES PAR D'ANCIENS GARDES SOMOCISTES ET DES MERCENAIRES DE LA CIA.-

"MISURASATA", DIRIGEE PAR BROOKLIN RIVERA EST LIEE A "L'ALLIANCE REVOLUTIONNAIRE DEMOCRATIQUE" (ARDE). DIVISEE ACTUELLEMENT EN DEUX FACTIONS, ARDE A CONCENTRE SES OPERATIONS DANS LA REGION SUD DE LA COTE ATLANTIQUE, A PARTIR DU COSTA RICA.-

"MISATAN" S'EST FORMEE RECEMMENT. ELLE DEFEND PAR LA VOIE PACIFIQUE LES REVENDICATIONS DES MINORITES ETHNIQUES ET REPRESENTE 63 COMMUNAUTES INDIGENES.-

TOUT AU LONG DE LA PERIODE COLONIALE, L'IMPERIALISME BRITANNIQUE A EXPLOITE LES MINORITES ETHNIQUES DU NICARAGUA. EN 1678, LONDRES REUSSIT A CREER DANS LA COLONIE ESPAGNOLE UN PROTECTORAT AUQUEL ELLE DONNA POUR ROI UN CHEF MISKITO.-

DEPUIS CETTE EPOQUE, CE GROUPE ETHNIQUE, LE DEUXIEME EN IMPORTANCE APRES CELUI DES CREOLES, DEVINT LE FER DE LANCE DES ANGLAIS CONTRE LES POSITIONS ESPAGNOLES DU PACIFIQUE ET CONTRE LES AUTRES MINORITES QUI LEUR FURENT SOUMISES. IL PERMIT AUSSI AUX ANGLAIS D'EXPLOITER LIBREMENT LES RESSOURCES NATURELLES DE LA COTE ATLANTIQUE.-

VERS 1900, LE GOUVERNEMENT LIBERAL DE JOSE SANTOS ZELAYA INCORPORA LA COTE ATLANTIQUE QUI S'ETEND SUR 56 POUR CENT DES QUELQUES 130 MILLE KILOMETRES CARRES DU NICARAGUA. MAIS LE DEVELOPPMENT INTEGRAL DE LA NATION FUT EMPECHE PAR LES INTERVENTIONS POSTERIEURES DES ETATS-UNIS (1910-1926, ET JUSQU'EN 1979).-

AUSSI, LES HABITANTS DE L'ATLANTIQUE APPELENT LEURS VOISINS DU PACIFIQUE "LES ESPAGNOLS" ALORS QUE CES DERNIERS LES TRAITENT DE "COSTENOS" (GENS DE LA COTE). CES TERMES REFLETENT L'IMPORTANCE DES DIFFERENCES CULTURELLES ET LINGUISTIQUES QU'UN DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE INEGAL ENTRE LES DEUX REGIONES A RENFORCE.-

DANS CES CIRCONSTANCES HISTORIQUES ET CONJONCTURELLES -SOUS LA MENACE D'UNE INTERVENTION AMERICAINE- LE GOUVERNEMENT REVOLUTIONNAIRE SE PREPARE A ACCOMPLIR UN PROGRES RADICAL EN ELABORANT LE STATUT D'AUTONOMIE DES MINORITES ETHNIQUES.-

"UN ENSEMBLE DE DECISIONS POLITIQUES ET ADMINISTRATIVES POURRAIENT ETRE PRISES DE MANIERE AUTONOME PAR UN GOUVERNEMENT REGIONAL SELON LE PRINCIPE DE L'UNITE DU PEUPLE DU NICARAGUA, DU DEVOIR DE LA FORTIFIER ET AUSSI SELON LE PRINCIPE DU RESPECT MUTUEL ENTRE NICARAGUAYENS ET DE LEUR COOPERATION", A DECLARE LE COMMANDANT LUIS CARRION.-

"LES PARTICULARITES ETHNIQUES SONT ET SERONT TOUJOURS RESPECTEES ET DEVELOPPEES DANS L'INTERET D'UN ENRICHISSEMENT CULTUREL, SOCIAL ET POLITIQUE DU PEUPLE NICARAGUAYEN TOUT ENTIER", A AJOUTE LE COMMANDANT CARRION.-

LE PRINCIPE D'AUTONOMIE EST UN DES POINTS INSCRITS DANS LE PROGRAMME DU FRONT SANDINISTE. C'EST POURQUOI L'UNE DES PREMIERES RESOLUTIONS DU GOUVERNEMENT REVOLUTIONNAIRE FUT SA DECLARATION DE PRINCIPES SUR LES MINORITES ETHNIQUES DE 1981.-

LE GOUVERNEMENT REVOLUTIONNAIRE Y REAFFIRMAIT SON RESPECT DE LA CULTURE ET DES MODES D'ORGANIZATION DES MISKITOS, DES SUMOS, DES RAMAS ET DES CREOLES.-

LE COMMANDANT LUIS CARRION A ANNONCE QUE LES DIRIGEANTS DE "MISURASATA" DONT BROOKLIN RIVERA JOUIRONT DE TOUTES FACILITES POUR PARTICIPER AUX CONSULTATIONS ET AUX DISCUSSIONS CONCERNANT LES DROITS AUTONOMES DES MINORITES ETHNIQUES.-

LES 8 ET 9 DECEMBRE DERNIERS, A BOGOTA, LE COMMANDANT CARRION ET BROOKLIN RIVERA SE SONT ENTRETENUS AU SUJET DE LA PROBLEMATIQUE INDIGENE DU NICARAGUA, DANS UN ESPRIT DE FRANC RESPECT.-

DANS UN DOCUMENT CONJOINT, LES DEUX DELEGATIONS ONT DECLARE QUE "DES POINTS DE CONVERGENCE CONSTITUANT UNE PREMIERE BASE POUR LES CONVERSATIONS DES 19 ET 20 JANVIER PROCHAINS SONT APPARUS".-

LA RENCONTRE A EU LIEU AU PALAIS PRESIDENTIEL COLOMBIEN DE "NARINO". LA PRESSE DE CE PAYS A SOULIGNE LEUR IMPORTANCE DANS LE CADRE "DES DEMARCHES SERIEUSES CONCERNANT LA QUESTION INDIGENE EFFECTUEES PAR LA REVOLUTION SANDINISTE".-

LE COMMUNIQUE SIGNE PAR MM. CARRION ET BROOKLIN INDIQUE QUE LES CONVERGENCES RENCONTREES POURRAIENT SERVIR A "LA CONCLUSION D'ACCORDS QUI AIDERONT AUX ACTIONS POUR LA PAIX AU NICARAGUA ET PARTICULIEREMENT SUR LA COTE ATLANTIQUE".-

TABLEAU: LES MINORITES ETHNIQUES DE LA COTE ATLANTIQUE

<u>GROUPE</u>	<u>ORIGINE</u>	<u>POPULATION</u>	<u>LANGUE</u>
RAMAS	CHIBCHA	650	RAMA
SUMOS	MACRO-CHIBCHA	4.851	SUMO
MISKITOS	MACRO-CHIBCHA	54.000	MISKITO
CREOLES	AFRO-AMERICAINE	27.732	ANGLAIS-CREOLE
CARAIBES	AFRO-CARAIBO-AMERIC.	1.487	KARIB
METIS	EUROPE-AMERICAINE	182.377	ESPAGNOL

source: CENTRE DE RECHERCHE DE LA COTE ATLANTIQUE DU NICARAGUA (CIDCA).